



Kinga

Luke a Universal Gospel

The Gospel of Luke was written by a traveling companion of the apostle Paul on some of Paul’s missionary journeys. As such, author Luke selected out of all that Jesus taught and did during His earthly ministry some elements reflecting Paul’s distinctive message of salvation made available to all people regardless of race, culture, social status and gender.

Luke is slanted toward Gentiles. This is seen not only in the words of Jesus (4:25-27; 10:30-37) and in His gracious encounters with Gentiles (e.g., the Samaritans who rejected Him in 9:51-56 and the Samaritan leper in 17:11-19), but also in the words of Simeon (2:31-32) and of John the Baptist (3:6).

- **Thank the Lord that the Good News of Jesus is for all peoples, which is why the Bible is being translated in the Kinga language.**
- **Pray that the gracious theme of redemption found in Luke’s Gospel will touch many people who speak Kinga.**

Some Books in Print, Others in the Wings

Luke has been consultant checked⁵ in full in Kinga. Once the advisor check and testing³ are completed, that book will be at the same stage as James and will await publication. Meanwhile, the previously printed books of Ruth, Jonah, Mark, 1 and 2 Timothy, Titus and Philemon continue to be accessible to the Kinga population. Drafting of Acts continues.

Smooth Sailing and Choppy Seas

Sometimes the work is smooth sailing as the Scripture narratives communicate dynamically and need little further attention beyond the initial checking and testing stage. But then the more difficult portions make for choppy seas as everyone concerned strives for a clear and easily understood translation. An example of a hard-to-render passage is Jesus’ teaching about the unrighteous steward in Luke 16:8-9.



- **Location: Tanzania, Africa**
- **Number of Speakers: 140,000**
- **Year Project Began: 2006**
- **Expected Completion Date: 2015**

- **Praise God for the Bible books that are in print in Kinga and available to the people.**
- **Pray for the team as they work on Acts and prepare Luke and James for publication.**
- **Thank the Lord for sustaining the Kinga translators by His mighty arm.**

Six Steps of Translation

1. **First Draft:** translators analyze what a passage says and produce a first draft.
2. **Team Check:** translators check each verse for accuracy and clarity.
3. **Community Testing:** translators share drafted Scripture with community members to test how well it communicates.
4. **Back Translation:** translators translate the draft “back” into a major language for a non-native consultant.
5. **Consultant Check:** a consultant checks the translation with the team to make sure expected standards are met.
6. **Proofread:** translators rigorously proofread the final draft for errors before publication.

3030 Matlock Road, Suite 104
 Arlington, Texas 76015
 Toll Free: (877) 593-7333
www.theseedcompany.org
 A Wycliffe Bible Translators affiliate

